

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 7

EL REGALO DE LA LUZ (P. 3)

1 inesperado: unerwartet **2 visor:** Sucher (der Kamera) **3 captar:** einfangen **4 cotidianeidad:** Alltag, Alltäglichkeit **5 tibetano:** tibetisch **6 premio:** Preis, Auszeichnung **7 máxima:** Lebensweisheit, Maxime **8 aldeano:** Dorfbewohner **9 superviviente:** Überlebender, Hinterbliebener **10 escarpado:** abschüssig, steil **11 arrugas:** Falten **12 recorrer:** durchreisen, bereisen **13 ofrenda:** Opfer(gabe), Weihgabe **14 precepto:** Vorschrift, Anweisung **15 inédito:** unveröffentlicht, neu **16 adoptado:** adoptiert **17 mochila al hombro:** den Rucksack auf den Schultern **18 condensar:** niederschlagen, verdichten, zusammenfassen **19 sabiduría:** Weisheit, Gelehrsamkeit **20 temura:** Zartheit, Weichheit **21 inimitable:** unnachahmlich, einzigartig

EL BAUEN UN HOTEL RECUPERADO (P. 6)

1 trazado: Layout, Design **2 tablero de ajedrez:** Schachbrett **3 sentido único:** Einbahn **4 orientarse:** sich orientieren, sich zurechtfinden **5 no haber más remedio:** keine andere Wahl haben **6 lidiar con:** kämpfen mit **7 carril:** Fahrspur oder Spur **8 abrirse camino:** sich einen Weg bahnen **9 bullicioso:** laut, lärmend **10 sótano:** Keller oder Kellergeschoß **11 despacho:** Büro **12 de primera:** erste Klasse **13 torcido:** gebrochen **14 en obras:** in Arbeit **15 sobresalto:** Bestürzung **16 allocadamente:** unbesonnen, unklar **17 vestibulo:** Lobby, Eingangshalle **18 reliquia:** Relikt **19 mobiliario:** Möblierung **20 tapicería:** Tapete, Bezug **21 peluche:** Plüsch **22 hundirse:** versinken **23 empapelar:** tapezieren **24 enmoquetado:** mit Teppich überzogen **25 foco:** Spotlight **26 simular:** simulieren, vortäuschen **27 auditorio:** Auditorium, Hörsaal **28 moqueta:** Teppich **29 tener la sensación de:** den Eindruck haben, dass oder von **30 retroceder:** zurückgehen oder zurückbewegen (zeitlich) **31 colarse:** hineinfallen, hineingeraten **32 ligero:** leicht **33 criador:** Züchter **34 quedarse sin:** ohne etwas sein (wenn etwas ausgegangen ist) **35 huir:** flüchten **36 limpiar:** ausräumen, reinigen **37 mudarse:** umziehen **38 esforzar:** anstrengen **39 sacar adelante:** vorwärtsbringen **40 recuperar:** wiedererlangen, wiedergewinnen **41 capa de polvo:** Staubschicht **42 tirado:** geworfen, zerstreut **43 montón:** eine Menge **44 carpeta:** Ordner, Aktenmappe **45 libros de cuentas:** Rechnungsbücher **46 diario:** Zeitung **47 titular:** betiteln **48 enfrentamiento:** Zusammenstoß, Konfrontation **49 colilla:** Zigarettenskippe **50 apresuradamente:** hastig, schnell **51 folleto:** Broschüre **52 caída del muro:** Fall der Berliner Mauer **53 derrocar:** stürzen (zum Beispiel einen Machthaber) **54 humedad:** Feuchtigkeit

ALIMENTOS ECOLÓGICOS: MESA SANA IN CORPORE SANO (P. 9)

1 medio ambiente: Umwelt **2 sobrepeso:** Übergewicht **3 librarse de:** sich befreien von, etwas loswerden **4 receta:** Rezept **5 alcachofa:** Artischocke **6 pomelo:** Grapefruit **7 al azar:** auf gut Glück **8 potenciador del sabor:** Geschmacksverstärker **9 poso:** Bodensatz, Ablagerung **10 fumigar:** ausräuchern, spritzen **11 pesticida:** Pestizid **12 cebar:** mästen **13 pienso:** Futtermittel **14 luchador de sumo:** Sumo-Ringer **15 secuencia de ADN:** DNA-Kette **16 huelga de hambre:** Hungerstreik **17 gama:** Sortiment, Angebot **18 aditivo:** Zusatzstoff **19 conservante:** Konservierungsstoff **20 sabroso:** schmackhaft **21 madurar:** reifen **22 invernadero:** Gewächshaus, Glashaus **23 crianza intensiva:** Intensivanbau **24 cámara frigorífica:** Kühlraum **25 entorno natural:** natürliche Umgebung **26 autóctono:** heimisch **27 desgaste:** Verschleiß, Beanspruchung **28 contaminación:** Verschmutzung **29 poder adquisitivo:** Kaufkraft **30 pulido:** poliert **31 filón:** Goldgrube **32 sacarse de la manga:** aus dem Ärmel schütteln **33 bata blanca:** Laborkittel **34 desequilibrio:** Ungleichgewicht **35 padecer:** erleiden, leiden **36 etiqueta:** Label **37 tolerar:** tolerieren **38 desembocar:** münden in, auslösen **39 populacho:** das gemeine Volk, die Masse **40 lucro:** Profit **41 escrúpulos:** Skrupel **42 decir ni pío:** kein Wort sagen **43 espeso:** dick, träge, dickflüssig **44 codorniz:** Wachtel **45 agregar:** hinzufügen **46 mortero:** Mörser **47 batidora:** Mixer **48 pasapurés:** Pürierstab, Püriergerät **49 chino:** Gemüsemühle **50 colador:** Kücensieb **51 pepita:** Kern **52 papilla:** Püree **53 recipiente:** Schüssel, Behälter **54 taquitos:** kleine Würfel **55 estiércol:** Mist, Gülle **56 malas hierbas:** Unkraut **57 plaga:** Insektenplage **58 ácaro:** Milbe **59 pulgón:** Blattlaus **60 echar mano de:** greifen zu, benützen **61 pernicioso:** schädlich, verderblich **62 mermar:** mindern, beeinträchtigen **63 fuera de temporada:** außerhalb der Saison **64 espinaca:** Spinat **65 escarola:** Endiviasalat **66 estar en su apogeo:** am Höhepunkt sein **67 fresón:** Erdbeere **68 regar:** gießen **69 judías verdes:** grüne Bohnen **70 manjar:** Speise, Delikatesse **71 melocotón:** Pfirsich **72 albaricoque:** Aprikose, Marille **73 sandía:** Wassermelone **74 jugoso:** saftig **75 higo:** Feige **76 berenjena:** Melanzani, Aubergine **77 patriarca:** Patriarch; bezieht sich auf den Roman El otoño del patriarca von Gabriel García Márquez **78 en conserva:** konserviert, in der Konservendose **79 ternera:** Kalbfleisch **80 cordero:** Lammfleisch **81 lentejas:** Linsen **82 habichuelas:** weiße Bohnen **83 bodega:** Taverne, Weinkeller **84 caldo:** Wein **85 sibirita:** Wollüstling **86 cartera bien provista:** eine volle Geldtasche **87 certamen:** Wettbewerb **88 renombrado:** berühmt, vielgenannt **90 embudido:** Wurstware **91 oca:** Gans **92 extremoño:** aus Extremadura **93 refranero:** Sprichwortsammlung **94 dispensar:** geben, erteilen **95 dejar bastante que desear:** lässt einiges zu wünschen über **96 guionista:** Drehbuchautor **97 gallinas ponedoras:** Legehennen **98 comedero:** Futtertrog **99 adosado:** angehängt **100 focos:** Lampen, Glühbirnen **101 alterar:** verändern **102 quebrarse:** zusammenbrechen **103 hacinado:** zusammengefercht **104 aparatejo:** Apparat **105 apilar:** schichten, aufstapeln **106 jaulón:** Käfig **107 tener estómago:** einen starken Magen haben **108 matadero:** Schlachthaus **109 caldera:** Kessel **110 escaldar:** abbrühen **111 desplumar:** rupfen **112 hincar el diente:** die Zähne versenken in, mit den Zähnen hineinhacken **113 copla:** Volkslied **114 bicho:** Kreatur, Wesen **115 chicha:** Fleisch

NOTICIAS CINE (P. 14)

1 entrega: Ausgabe, Episode **2 mentar:** erwähnen **3 villano:** Schurke **4 interpretar:** spielen, interpretieren **5 siniestro:** unheilvoll, unheimlich **6 dar el salto:** springen **7 reparto:** Filmbesetzung **8 llegar a las carteleras:** ins Kinoprogramm kommen **9 estrenar:** uraufführen **10 narrar:** erzählen **11 vaquero:** Cowboy **12 escocés:** schottisch **13 ambientar:** stattfinden lassen in, situieren **14 del gusto de:** nach dem Geschmack von **15 reclamo:** Lockmittel, Attraktion **16 camaleónico:** wie ein Chamäleon, chamäleonartig **17 viñeta:** Cartoon **18 presupuesto:** Budget **19 cumplir las expectativas:** die Erwartungen erfüllen **20 ganarle la partida:** ausstechen, die Partie gewinnen **21 idear:** konzipieren, sich ausdenken **22 correr a cargo de:** in der Verantwortung von **23 gamberro:** Halbstarke, Rabauke **24 actor revelación:** neue Star **25 encabezar:** anführen **26 debatirse:** sich sträuben **27 gran apuesta:** große Hoffnung, der große Einsatz **28 desmadrado:** wild **29 coral:** Chor, verschiedene Protagonisten **30 destacar:** herausstechen **31 acechar:** auflauern, späen **32 guión:** Drehbuch **33 polvoriento:** staubig **34 parábola:** Parabel **35 fronterizo:** an der Grenze liegend **36 manera:** Art, Stil **37 apuntes:** Aufzeichnungen **38 recoger el testigo:** zum Zeugen nehmen **39 relatar:** wiedergeben, schildern **40 infravalorado:** unterschätzt **41 emotivo:** bewegend **42 rotundo:** abgerundet **43 abogado:** Anwalt **44 fallecer:** sterben **45 mudarse:** umziehen **46 estar a punto de convertirse:** knapp davor sein, etwas zu werden **47 baloncesto:** Basketball **48 optar:** die Chance haben, zu **49 encarnar:** spielen, darstellen **50 recortar:** reduzieren, kürzen **51 pieza:** Werk, Stück **52 plano:** Bild, Shot

ALEJANDRO AMENÁBAR: UN LUGAR ENTRE LOS SUEÑOS. (P. 16)

1 agotarse: versiegen, ausgehen **2 plácidamente:** ruhig, friedlich **3 sacudir:** schütteln, rütteln **4 bombero:** Feuerwehr **5 inundar:** überschwemmen, überfluten **6 casualidad:** Zufall **7 espantar:** erschrecken, einen Schrecken einjagen **8 consagración:** Weihe, Segnung **9 prodigio:** Wunder, Phänomen **10 aterrizar:** ankommen, landen **11 golpe de estado:** Putsch **12 idilio:** Idylle **13 intuir:** intuitiv erfassen, erahnen **14 adoquín:** Pflasterstein **15 secuencia:** Filmszene **16 rodar:** drehen, filmen **17 partitura:** Partitur **18 precoz:** frühreif, begabt **19 pasmoso:** unglaublich **20 ensayar:** üben, proben **21 entever:** mutmaßen, flüchtig sehen **22 equilibrado:** ausgeglichen **23 moldear:** formen, modellieren **24 abrumar:** überwältigen **25 avasallar:** unterwerfen **26 inquieto:** ruhelos **27 celuloide:** Film, Zelluloid **28 forjar:** schmieden **29 obra maestra:** Meisterwerk **30 suspender:** durchfallen (bei einer Prüfung) **31 asignatura:** Unterrichtsfach, Kurs **32 realización:** Realisierung, technische Direktion **33 vengarse:** sich rächen **34 catedrático:** Universitätsprofessor, **35 villano:** Schurke **36 ópera prima:** erstes Werk, erste Arbeit **37 aprobar:** bestehen (eine Prüfung) **38 carrera:** Laufbahn, Studium **39 fulgurante:** brilliant **40 facultad:** Fakultät **41 cántabro:** geboren in oder wohnhaft in der nordspanischen Provinz Kantabrien, kantabrisch **42 galán:** Verehrer **43 taquilla:** Kinokasse **44 certero:** genau **45 polémico:** polemisch **46 innegable:** unleugbar **47 ascendente:** aufsteigend **48 premio:** Preis, Auszeichnung **49 elegidos:** gewählte **50 atrevimiento:** Wagemut **51 síntoma:** Symptom **52 engañoso:** verfanglich, täuschend **53 obviada:** Offensichtlichkeit **54 guión:** Drehbuch **55 desafío:** Herausforderung **56 empapar:** vollsaugen, tränken **57 reseco:** trocken **58 nitidez:** Klarheit **59 latido:** Klopfen, Pochen **60 frase suelta:** kurzer Satz, unvollständiger Satz **61 premisa:** Prämisse **62 reparto:** Filmbesetzung **63 emergente:** aufsteigend **64 reventar:** zerplatzen, bersten **65 tildar:** bezeichnen als **66 tónica:** Tendenz **67 patrio:** local, Heimat- **68 costumbrista:** Lokalkolorit darstellend **69 palo:** Schlag, Rückschlag **70 desleal:** verräterisch **71 envidia:** Neid **72 rencor:** Groll, Rachsucht **73 la talla de:** Größe von **74 infulus:** Präntionen **75 mecenas:** Mäzen **76 desfilar:** marschieren, vorbeiziehen **77 títulos de crédito:** Vorspann **78 pantalla:** Leinwand **79 derechos:** Rechte **80 tentar:** locken, versuchen **81 pedir a gritos:** etwas unbedingt wollen **82 presupuesto:** Budget, Kostenvorschlag **83 inquietante:** beunruhigend, bedenklich **84 angustioso:** verängstigend **85 regusto:** Beigeschmack, Nachgeschmack **86 plano:** Plan **87 giro final:** letzte Wende oder Umkehrung **88 estirar:** strecken **89 contraer:** zusammenziehen **90 sacar el máximo partido:** das meiste oder beste rausholen **91 asombroso:** erstaunlich, eindrucksvoll **92 arrollador:** überwältigend **93 asaltar:** einen Vorstoß machen, einnehmen **94 estrenar:** uraufführen **95 estadounidense:** US-Amerikaner **96 salvoconducto:** Freibrief **97 lúcido:** klar, kohärent **98 recurrir a:** zurückgreifen auf **99 ternura:** Zärtlichkeit, Nachgiebigkeit **100 aludrar:** beleuchten, erhellen **101 palmo:** die Handbreit **102 entrañas:** Eingeweide **103 tetrapléjico:** tetraplegisch **104 imponer:** durchsetzen, auferlegen **105 condena:** Kritik, Verurteilung **106 cosechar:** ernten **107 galardón:** Auszeichnung **108 reportaje:** Reportage **109 apoyarse:** sich stützen auf **110 apuntar:** sich beziehen auf, notieren **111 testigo:** Zeuge **112 teñir:** färben **113 inquietante:** beunruhigend, bedenklich **114 temerario:** vermessen, waghalsig **115 meuca:** Gesichtsausdruck **116 casa encantada:** verzaubertes Haus **117 embrujado:** verhext **118 imprescindible:** essential, unabdingbar **119 aterrador:** erschreckend **120 pasaje:** Passage **121 autodidacta:** Autodidakt **122 banda sonora:** Soundtrack **123 valerse:** benützen **124 arreglista:** Arrangeur

LA VIDA SECRETA DE LAS MATEMÁTICAS (P. 22)

1 mercader: Kaufmann **2 recaudar:** einholen, eintreiben **3 impuestos:** Steuern **4 cultivado:** kultiviert, bewirtschaftet, landwirtschaftlich genutzt **5 pasar (a uno) por la cabeza:** jemandem in den Kopf (oder Sinn) kommen **6 propio:** eigener, eigene **7 tablero:** Tischplatte **8 fibra:** Faser **9 multiplicar:** vermehren, multiplizieren **10 suma:** Summe, Betrag **11 tablas de multiplicar:** das Einmaleins **12 efectuar:** abwickeln, durchführen **13 dígito:** Stelle **14 fila:** Reihe **15 potenciación:** Rechenoperation des Potenzieren **16 cuadrado:** Quadrat **17 elevar:** zur Potenz nehmen **18 al cuadrado:** zum Quadrat **19 al cubo:** zur dritten Potenz erheben **20 radicación:** Rechenoperation des Radizieren, Berechnung der Quadratwurzel **21 raíz cuadrada:** Wurzel zum Quadrat **22 raíz cúbica:** 3. Wurzel oder Wurzel **23 resultado:** Resultat **24 exponente:** Exponent **25 escocés:** aus Schottland, Schotte **26 logaritmo:** Logarithmus **27 descomponer:** dividieren, zerlegen **28 análogo:** auf ähnliche Art, analog **29 caprichoso:** kapriziös, launenhaft **30 sumamente:** ausgesprochen **31 decibelio:** Dezibel **32 frente a:** gegenüber **33 escalón:** Stufe **34 sabio:** Weiser, Gelehrter **35 ecuación:** Gleichung **36 en el fondo:** im Grunde **37 poco a poco:** nach und nach **38 torpeza:** Unbeholfenheit, Ungeschicklichkeit **39 asombroso:** erstaunlich, erstaunenswert

NOTICIAS TENDENCIAS (P. 24)

1 arreglos florales: Blumenarrangements **2 sacerdote:** Priester **3 feligreses:** Anhänger, Kirchgänger **4 ofrenda:** Opfer, Opfergabe **5 arraigado:** verwurzelt **6 rama:** Zweig **7 alma:** Seele **8 armonizar:** harmonisieren **9 flujo:** Fluss **10 estación:** Jahreszeit **11 ciclos de la vida:** Lebenszyklus **12 equilibrio:** Harmonie, Balance **13 temblar:** zittern **14 imparable:** unaufhaltbar **15 desmesurado:** maßlos **16 tono:** Farbton **17 raya:** Streifen **18 recorrer:** durchlaufen **19 cazadora:** Jacke **20 temporada:** Saison **21 caer rendido a sus pies:** zu Füßen liegen **22 marca revelación:** Designentdeckung **23 disfrutar:** genießen **24 obra:** Werk, Kunstwerk **25 icono:** Ikone **26 reunir:** vereint **27 teatralidad:** Theatralität **28 figura:** Figur, Form **29 vinculado:** verbunden **30 ambiente:** Ambiente, Kreis

31 exceso: Exzess **32 ruso:** russisch **33 referencia:** Referenz **34 solera:** Tradition, Stammbaum, Unterlage **35 bodega:** Weinkeller, Taverne **36 Ciudad Condal:** Stadt der Grafen, Bezeichnung für Barcelona **37 abstemio:** abstinente, enthalten **38 local:** Bar, Lokal **39 montaditos:** kleine, getoastete Häppchen **40 ahumados:** geräucherte Snacks **41 embutidos:** Wurst, Würstchen **42 conservas:** Eingelegtes **43 combinar:** kombinieren **44 archiconocido:** sehr bekannt **45 milla de oro madrileña:** goldene Meile Madrids **46 tratamiento:** Behandlung **47 aromaterapia:** Aromatherapie **48 contar con:** anbieten **49 dotado:** ausgestattet **50 gama:** Palette, Sortiment **51 compromiso:** Commitment **52 medio ambiente:** Umwelt **53 filosofía empresarial:** Firmenphilosophie **54 comercio justo:** Fair Trade **55 proveedores indígenas:** native oder indigene Lieferanten

EL FINAL DE LOS AUTODIDACTAS DEL SURF (P. 26)

1 autodidáctica: autodidaktisch **2 nave:** Schiff **3 indígena:** indigener Bewohner **4 ola:** Welle **5 diario de abordó:** Logbuch, Schiffstagebuch **6 clérigo:** Priester, Geistlicher **7 atribuirse:** zurückgehen auf, zurückführen **8 guionista:** Drehbuchautor **9 cineasta:** Filmemacher **10 rodar:** einen Film drehen, filmen **11 bártulos:** Habseligkeiten, Besitz **12 rodaje:** Dreharbeiten, Shooting **13 no salir del todo bien:** nicht wirklich gut ausgehen **14 deslizarse:** entgleiten, sich davonschleichen **15 atónico:** erstaunt, sprachlos **16 Península Ibérica:** iberische Halbinsel **17 iniciarse:** beginnen, die ersten Schritte machen **18 acoplar:** verbinden, fangen **19 ponerse de rodillas:** sich hinknien **20 incorporarse:** sich aufrichten, to sit up **21 osado:** gewagt, draufgängerisch **22 ágil:** beweglich, agil **23 apañarse:** zurechtkommen, meistern **24 remojo:** Einweichen, Wässern **25 cabalgar:** reiten **26 floritura:** Schnörkel, (umgangssprachlich: Schnickschnack) **27 noción:** Ahnung, Begriff, Idee **28 veterano:** Veteran, erfahrene Person **29 arena:** Sand **30 monotema:** einziges Thema **31 impartir clases:** Unterricht erteilen, einen Kurs anbieten **32 sacrilegio:** Sakrileg **33 pionero:** Pionier **34 Cantábrico:** kantabrisches Meer, im Norden Spaniens **35 surcar:** durchschneiden, durchqueren **36 lanzado:** (hier:) wagemutig, verwegen **37 arrecife:** Riff, Klippe **38 romper:** brechen **39 cristalino:** kristallklar, transparent **40 hueco:** Lücke, Aushöhlung **41 idónea:** ideal, geeignet **42 el tubo:** Tube oder Rohr, das eine Welle formt, bevor sie bricht **43 huésped:** Gast **44 alojamiento:** Unterkunft **45 rompiente:** Wellenbrecher, Brandung **46 súmmum:** das Maximum, der Gipfel **47 paradisiaco:** paradiesisch, himmlisch **48 cabaña de paja:** Strohütte **49 orilla:** Küste, Strand **50 el colmo:** das Höchste, die Spitze **51 quien más y quien menos:** wirklich jeder **52 hucha:** Sparsbüchse **53 pillar:** fangen, erwischen **54 bajo ningún concepto:** auf keinen Fall, unter keinen Umständen **55 albergar:** beherbergen **56 tienda de campaña:** Campingzelt **57 el monte:** Berge **58 tirado:** ausgestreckt liegen, herumliegen **59 proporcionar:** anbieten **60 alrededores:** Umgebung **61 montones:** unzählige **62 al alcance de:** erreichbar oder zugänglich für **63 resuelto:** befriedigt, zur Verfügung gestellt **64 el boca a boca:** Mund-zu-Mund-Propaganda, von Mund zu Mund **65 adepto:** Anhänger, Eingeweihter **66 añadir:** hinzufügen, dazugeben

30 AÑOS DE FUERZA INTERIOR (P. 32)

1 aproximarse: sich nähern, heranrücken **2 dicho:** Sprichwort **3 maniobras:** Manöver, Truppenübungen **4 urdir:** anzetteln, planen **5 saharauis:** Sahrauis, Bewohner der Westsahara, von Marokko seit 1975 besetztes Land zwischen Marokko und Mauretanien; sie leben nun in Flüchtlingslagern von Algerien **6 convocar:** einberufen **7 echar balones fuera:** sich vor einer Angelegenheit drücken (wörtlich: die Bälle ins Out werfen) **8 campo de refugiados:** Flüchtlingslager **9 día tras día:** Tag für Tag **10 de a pie:** Durchschnitts-, hier: mit den Marokkanern an sich **11 harto:** satt, überdrüssig **12 Frente Polisario:** Regierung bzw. Befreiungsfront der Sahrauis, kämpft für einen unabhängigen Staat, die Demokratische Arabische Republik Sahara **13 firmeza:** Bestimmtheit, Beharrlichkeit **14 imponerse:** sich etablieren, sich durchsetzen **15 pese a todo:** trotz alledem **16 valer la pena:** es wert sein, (sich) lohnen **17 guardar parecido:** ähnlich sein oder schauen **18 pista:** Spur **19 disminuido psíquico y físico:** körperlich und psychisch beeinträchtigt oder behinderter Mensch **20 temeroso:** zaghaft, nervös **21 intruso:** Eindringling **22 acoger:** empfangen **23 sumo:** besten **24 hospitalidad:** Gastfreundschaft **25 adquirir:** erlangen, erwerben **26 consolidar:** errichten, ausbauen **27 en la medida de lo posible:** so gut wie möglich **28 prestarse a:** sich hergeben für **29 abrazar:** umarmen **30 florecer:** aufblühen, vorwärtskommen **31 quedar claro:** klar (verständlich) sein **32 balbucear:** stammeln, stottern **33 chapurrear:** kauderwelschen, gebrochen reden **34 contrarrestar:** unterbinden **35 perseverancia:** Zielstrebigkeit, Beharrlichkeit **36 precariedad:** Unsicherheit, unsichere Bedingungen **37 infrahumano:** menschenunwürdig **38 atraer:** anziehen, anlocken **39 ocasionar:** verursachen **40 grabación:** Aufnahme, Filmmaterial **41 traición:** Verrat **42 encarcelar:** einsperren, inhaftieren **43 de un día para otro:** plötzlich, unerwartet, von einem Tag auf den anderen **44 labrarse un futuro:** sich eine Zukunft schaffen oder aufbauen **45 ahorros:** Ersparnisse **46 proveer:** versorgen, ausstatten **47 endeudado con:** jemandem verpflichtet sein **48 timidez:** Schüchternheit **49 de qué pie cojea:** welche die schwache Seite ist (wörtlich: mit welchem Fuß er oder sie hinkt) **50 meterse a alguien en el bolsillo:** jemanden um den kleinen Finger wickeln (wörtlich: jemanden in seine oder ihre Hosentasche stecken) **51 no reparar en carantoñas:** sich nicht vor Zärtlichkeiten scheuen **52 pasar desapercibido:** unbemerkt davongehen oder davonkommen **53 quitarse de encima:** jemanden oder etwas loswerden **54 infimo:** klein, mickrig **55 agobiante:** stressig, bedrückend **56 pedigrifeño:** bettelhaft, zudringlich **57 escrutar:** untersuchen **58 servicial:** hilfsbereit **59 valiente:** mutig, tapfer **60 apenas:** kaum **61 encandilar:** verzaubern **62 muro:** Mauer **63 reprimir:** unterdrücken, vermeiden **64 empaparse:** sich tränken, sich durchweichen

RODRIGO DÍAZ DE VIVAR, EL CID CAMPEADOR (P. 37)

1 castellano: Person aus der spanischen Region Kastilien **2 hazaña:** Heldentat **3 baja nobleza:** niedriger Adel **4 corte:** Königshof **5 marcar:** prägen, beeinflussen **6 centuria:** Jahrhundert **7 peninsular:** der iberischen Halbinsel **8 entablar amistad:** Freundschaft knüpfen **9 brazo derecho:** die rechte Hand, **ser el brazo derecho de alguien:** jemandes rechte Hand sein **10 caballero:** Ritter **11 guerrero:** soldier, warrior **12 soberano:** Herrscher **13 otorgar:** gewähren, übertragen (eine Aufgabe oder Funktion) **14 mando:** Kommando **15 milicia real:** königliche Garde oder Heer **6 campo de batalla:** Schlachtfeld **17 enfrentamiento:** Auseinandersetzung, Kampf **18 alferez:** Leutnant **19 estrecho:** schmal, eng **20 monarca:** Monarch **21 jurarse:** schwören **22 destierro:** Verbannung **23 asilo:** Asyl **24 denominar:** bezeichnen **25 lealtad:** Loyalität **26 enterrar:** begraben **27 restos:** sterblichen Überreste **28 obra maestra:** Meisterwerk **29 relatar:** erzählen, berichten **30 desventuras:** Missgeschicke **31 burgalés:** Person aus Burgos **32 radicar:** wurzeln in etwas **33 lengua romance:** romanische Sprache **34 copista:** Abschreiber, Vervielfältiger **35 jurista:** Jurist oder Juristin **36 clérigo:** Priester, Kleriker **37 verso:** Vers **38 campaña:** Feldzug **39 infante:** Prinz **40 pedir la mano:** um jemandes Hand anhalten **41 afrenta:** Ehrverlust, Schmach **42 tomar represalias:** Vergeltung üben **43 desfallecer:** matt oder schwach werden, in Ohnmacht fallen **44 deshonra:** Schmach, Unehre **45 duelo:** Schmerz **46 heredero:** Erbe **47 mito:** Mythos, Legende **48 plantar cara:** entgegentreten, ins Auge sehen **49 carne y hueso:** Fleisch und Blut **50 alejar:** sich entfernen **51 despreciado:** geringschätzig behandelt, missachtet **52 no cesar en el empeño de:** sein oder ihr Ziel oder Bestreben nicht aufgeben **53 andanzas:** Abenteuer **54 diputación provincial:** Regional- oder Provinzverwaltung **55 entidad pública:** öffentliche Einrichtung **56 Edad Media:** Mittelalter **57 acercarse:** kennenlernen **58 figura:** Figur, Person **59 mudéjar:** Architekturstil aus dem späten Mittelalter, der christliche und arabische Elemente mischt **60 alma:** Seele, Charakter **61 ficticio:** fiktiv, fingiert **62 escudero:** Schildknappe, treuer Begleiter **63 encarnar:** verkörpern

ENTREVISTA A MERCEDES ABAD (P. 42)

1 consagrado: etabliert **2 género:** Genre **3 acomodarse:** sich bewuen machen **4 temperamento:** Temperament, Charakter **5 pincelada:** Pinselstrich **6 regodearse:** sich ergötzen, genießen **7 venerar:** verehren, anbeten **8 versátil:** vielseitig, wandelbar **9 estado de ánimo:** Seelenzustand **10 intrigulis:** geheime Absicht, Intrige **11 denostar:** schimpfen **12 alabar:** loben, besingen **13 superar:** überwinden **14 singularizar:** auszeichnen **15 cursilería:** Sentimentalität **16 agotar:** ausschöpfen **17 decimonónica:** aus dem 19. Jahrhundert **18 flotar:** dahintreiben **19 estela:** Kielwasser, Sog **20 contraluz:** Kontrast, Gegenlicht **21 estereotipado:** stereotypisiert **22 clarooscuro:** alltäglich **24 traición:** Verrat **25 corromperse:** verrotten, verwesen **26 pudrirse:** verfaulen, vergammeln **27 gestionar:** managen, zurechtkommen mit **28 plantear:** (ein Problem) darstellen oder aufwerfen **29 escenario:** Bühne **30 desnudo:** nackt **31 alejarse:** weggehen, sich entfernen **32 recurrente:** häufig **33 desgaste:** Abnutzung, Verschleiß **34 desilusión:** Enttäuschung **35 espejismo:** Illusionen **36 azar:** Zufall **37 conmovor:** (innerlich) bewegen **38 carcajada:** Lachen, Gelächter **39 meter una puñalada trapería:** in den Rücken fallen, rücklings überraschen **40 mitificado:** verklärt **41 vaivén:** das Hin und Her **42 llevarse la contaría:** eine andere Meinung haben, anderer Meinung sein **43 rebotar:** zurückprallen, zurückschlagen **44 vanidoso:** eitel **45 dorar la píldora:** schmackhaft machen (wörtlich: die Pille vergolden) **46 reflejarse:** sich spiegeln **47 rifirrafe:** Auseinandersetzung **48 pelearse:** sich streiten **49 profundizar:** in die Tiefe gehen, vertiefen **50 deslumbrarse:** beeindrucken, blenden **51 caducar:** ablaufen **52 verse el plumero:** sich gehen lassen **53 de qué pie se cojea:** wo die Schwächen liegen (wörtlich: mit welchem Bein man hinkt)

AMIGAS DE MERCEDES ABAD (P. 44)

1 imprevisto: unerwartet, unangemeldet **2 arder en deseos de:** das brennende Bedürfnis haben, etwas zu tun **3 insólito:** ungewöhnlich, befremdend **4 acaso:** vielleicht **5 exultante:** begeistert, sehr erfreut **6 disonante:** dissonant, zwiespältig **7 atropelladamente:** überstürzt **8 andar con el ánimo por los suelos:** sehr deprimiert sein, schlechter Stimmung sein **9 dar la impresión:** den Eindruck vermitteln **10 parloteo:** Quasseelei, Plauderei **11 chirrido:** Geplapper **12 brusco:** abrupt, unvermittelt **13 bronca:** verärgert, schimpfend **14 fiero:** wild **15 impelido:** getrieben **16 feroz:** grausam, wild **17 latir en:** mitschwingen, pochen in **18 insuflar:** hineinlegen **19 poner en duda:** an etwas Zweifel, in Frage stellen **20 peliagudo:** heikel, schwierig **21 endilgar:** aufbrummen, andrehen **22 pese a que:** obwohl **23 escrutar:** unter die Lupe nehmen **24 mentir como una bellaca:** lügen wie gedruckt **25 hechizo:** Zauberspruch **26 surtir efecto:** einen Effekt haben, seine Wirkung tun **27 fastidio:** Ärger, Überdross **28 irrefrenable:** unaufhaltbar **29 coquetear:** kokettieren, flirtieren **30 velada:** Abend **31 tipo:** Kerl, Mann, Typ **32 radicar en:** wurzeln **33 levitar:** schweben **34 diablós:** verdamm, zum Teufel **35 adular:** schmeicheln **36 desanimar:** entmutigen **37 tia:** (umgangssprachlich) Mädchen, Frau **38 ejercer presión:** Druck ausüben, unter Druck setzen **39 grandes rasgos:** grob gesagt **40 escrupulos:** Skrupel, Prinzipien **41 liarse con:** sich zusammuntun mit, sich etwa anfangen mit **42 nada de eso:** nicht von alledem **43 no tener la menor intención:** nicht die geringste Absicht haben **44 bailotear:** tanzen **45 descaradamente:** unverschämt **46 no bien la he soldado:** ist nicht gut angekommen **47 asomar:** zeigen **48 disparate:** dummes Geschwätz **49 estar como una cabra:** völlig verrückt oder verdreht sein **50 rollo:** Film, Geschichte **51 sesgo:** Richtung **52 ponderado:** wohlüberlegt **53 dueño de uno mismo:** sich unter Kontrolle haben, Herr seiner selbst **54 asentado:** gesetzt (vernünftig) **55 pellejo:** Haut **56 maldita sea mi estampa:** ein Idiot sein **57 parrafada:** Rede, Schwätzchen **58 efecto balsámico:** beruhigend **59 sobre la marcha:** im Lauf **60 el mero placer de:** der einfache Genuss **61 aguantar el tipo:** die Haltung wahren **62 resquicio:** gute Gelegenheit **63 artillería pesada:** schweres Geschütz **64 diestro:** geschickt, listig **65 atropellar:** niederschmettern, abwürgen **66 inexpugnable:** unbesiegt **67 a pleno rendimiento:** mit voller Leistung, voll leistungsfähig **68 abrumado:** erschöpft **69 cuita:** Problem **70 inquina:** Abneigung **71 huelga decir que:** unnötig zu sagen, dass **72 rebozarse:** sich vermulmen, sich einhüllen **73 charco:** Pfütze, Lache **74 dar vueltas:** über etwas nachdenken, sich den Kopf zerbrechen **75 ardorosamente:** heiß, passioniert **76 mezquino:** engherzig **77 farsante:** heuchlerisch **78 rastrero:** kriecherisch **79 lameculos:** Speichellecker **80 ignominioso:** schändlich **81 bazofia:** dickflüssiger Brei **82 lastre:** Laster, Ballast **83 auricular:** Telefonhörer **84 hacer votos de enmienda:** Verbesserungsgelübde ablegen **85 ombligo:** Bauchnabel **86 lucidez:** Klarheit **87 fuerte:** Stärke **88 perorata:** Rede **89 tembloroso:** zitternd **90 quebradizo:** zerbrechlich **91 hacer daño:** verletzen, Schmerz zufügen